

SINCERT



UNAC
ASSOCIAZIONE COSTRUTTORI
DI INFISSI MOTORIZZATI E AUTOMATISMI
PER SERRAMENTI IN GENERE

○ Автоматический шлагбаум
Руководство по установке и эксплуатации

NIGHT&DAY.3

NIGHT&DAY.DD3

NIGHT&DAY SPEED

NIGHT&DAY.5



CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
CE - DECLARATION OF CONFORMITY
CE - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
CE - KONFORMITÄT SERKLÄRUNG
CE - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

(Direttiva 2006/42/CE, Allegato 2, parte B)
(Directive 2006/42/EC, Encl. 2, part B)
(Directive 2006/42/CE, Annexe 2, partie B)
(Richtlinie 2006/42/EWG, Anlage 2, Teil B)
(Directiva 2006/42/CE, Anexo 2, parte B)

O&O S.r.l.

Via Europa 2 - 42015 Correggio (RE)

Dichiara che la barriera elettromeccanica automatica denominata:
Declares that the automatic electromechanical barriers named:
Certifie que les barrières électromécaniques automatiques baptisées:
Erklärt, dass die automatischen elektromechanischen Schranken mit der Bezeichnung:
Declara que las barreras electromecánicas automáticas denominadas:

NIGHT&DAY.3	Cod. 320000
NIGHT&DAY.DD3	Cod. 320010
NIGHT&DAY.5	Cod. 320100

- È costruita per essere incorporata in una macchina o per essere assemblata con altri macchinari per costituire una macchina ai sensi della Direttiva **2006/42/CE**.
- They are made to be part of a machine or to be assembled with other machines to make up a machine in accordance with the Directive **2006/42/EC**.
- Sont réalisées pour être intégrées à une machine ou pour être assemblées avec d'autres machines pour constituer une machine aux termes de la Directive **2006/42/CE**.
- für den Einbau in eine Maschine oder den Zusammenbau mit anderen Maschinenteilen zwecks Bildung einer Maschine konzipiert sind, im Sinne der Richtlinie **2006/42/EWG**.
- Están construidas para ser incorporadas en una máquina o para ser ensambladas con otras maquinarias para constituir una máquina según la Directiva **2006/42/CE**.
- Risulta conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle seguenti altre Direttive CEE:
"Bassa tensione" **2006/95/CE - 93/68/CEE (60335-1 ('02))** e successiva modifica
"Compatibilità elettromagnetica" **2004/108/CEE - 93/68/CEE (EN61000-6-1, EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4, EN55014-1, EN 55014-2)** e successive modifiche
- It conforms to the essential safety requirements of the following additional EEC Directives:
"Low voltage" **2006/95/EC - 93/68/EEC (60335-1 ('02))** and subsequent amendment
"Electromagnetic compatibility" **2004/108/EEC - 93/68/EEC (EN61000-6-1, EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4, EN55014-1, EN 55014-2)** and subsequent amendments
- Est conforme aux standards essentiels de sécurité des Directives CEE suivantes:
"Basse tension" **2006/95/CE - 93/68/CEE (60335-1 ('02))** et amendement suivant
"Compatibilité électromagnétique" **2004/108/CEE - 93/68/CEE (EN61000-6-1, EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4, EN55014-1, EN 55014-2)** et amendements successifs
- den wesentlichen Sicherheitsanforderungen der folgenden EWG-Richtlinien entspricht:
„Niederspannungsrichtlinie“ **2006/95/EWG - 93/68/EWG (60335-1 ('02))** und der nachfolgenden Änderung
„Elektromagnetische Kompatibilität“ **2004/108/EWG - 93/68/CEE (EN61000-6-1, EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4, EN55014-1, EN 55014-2)** und den nachfolgenden Änderungen
- Resulta conforme con los requisitos esenciales de seguridad de las siguientes Directivas CEE:
"Baja tensión" **2006/95/CE - 93/68/CEE (60335-1 ('02))** y sucesiva modificación
"Compatibilidad electromagnética" **2004/108/CEE - 93/68/CEE (EN61000-6-1, EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4, EN55014-1, EN 55014-2)** y sucesivas modificaciones
- È stata testata con la centralina elettronica mod. **ARX.246** (N&D.3-N&D.5) **ARX.DD3** (N&D.DD3) nella configurazione tipica di installazione.
- They have been tested with the electronic control unit, mod. **ARX.246** (N&D.3-N&D.5) **ARX.DD3** (N&D.DD3) in the typical installation configuration.
- Elles ont été testées avec l'unité électronique mod. **ARX.246** (N&D.3-N&D.5) **ARX.DD3** (N&D.DD3) dans la configuration type d'installation.
- Mit der Elektroniksteuerung Mod. **ARX.246** (N&D.3-N&D.5) **ARX.DD3** (N&D.DD3) in Montagekonfiguration getestet worden sind.
- Han sido ensayadas con la centralita electrónica mod. **ARX.246** (N&D.3-N&D.5) **ARX.DD3** (N&D.DD3) en la configuración típica de instalación.

Si dichiara inoltre che non è consentito mettere in servizio il macchinario fino a che la macchina in cui sarà incorporato o di cui diventerà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva **2006/42/CE** e alla legislazione nazionale che la traspone, vale a dire fino a che il macchinario di cui alla presente dichiarazione non formi un unico complesso con la macchina finale.

It is also herewith declared that the machinery cannot be commissioned until the machine it is to be part of or of which it will become a component, has been identified and its conformity declared at the conditions laid down by the Directive **2006/42/EC** and by the national law that transposes it, in other words, until the machinery object of this declaration becomes one whole unit with the final machine.

Il est par ailleurs rappelé qu'il est interdit de mettre en service l'équipement tant que la machine à laquelle il doit être intégré ou dont il doit devenir un élément n'a pas été identifiée ni tant que n'a pas été établie sa conformité aux conditions de la Directive **2006/42/CE** et des dispositions légales nationales qui la transposent, à savoir tant que l'équipement objet de la présente déclaration ne constitue pas un unique ensemble avec la machine finale.

Zudem wird erklärt, dass diese Maschinenausrüstung nicht in Betrieb gesetzt werden darf, bevor die Maschine, in die sie eingebaut oder deren Komponente sie werden soll, identifiziert und ihre Konformität mit der Richtlinie **2006/42/EWG** und der diesbezüglichen Landesgesetzgebung erklärt worden ist, d.h. bevor die in dieser Erklärung genannte Maschinenausrüstung mit der endgültigen Maschine eine Einheit bildet.

Se declara así mismo que no se permite poner en servicio la maquinaria hasta que la máquina en la cual se incorporará o de la cual se volverá componente, haya sido identificada y haya sido declarada su conformidad con las condiciones de la Directiva **2006/42/CE** y la legislación nacional que la transpone, es decir hasta que la maquinaria objeto de la presente declaración forme un conjunto único con la máquina final.

Correggio, 30/04/10

Il Rappresentante legale
The legal Representative - Le Représentant Légal
Der gesetzliche Vertreter - El Representante Legal
Paolo Ciscato



РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

ВВЕДЕНИЕ.

Руководство по установке и эксплуатации для монтажников, пользователей и обслуживающих инженеров.

Пожалуйста, прочитайте его внимательно перед установкой устройства, прежде чем приступить к обычным или чрезвычайным работам по техническому обслуживанию. Операции, которые, если не проводятся правильно, могут быть рискованными и обозначаются следующими символами:



ВЫСОКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ



ДАВЛЕНИЕ

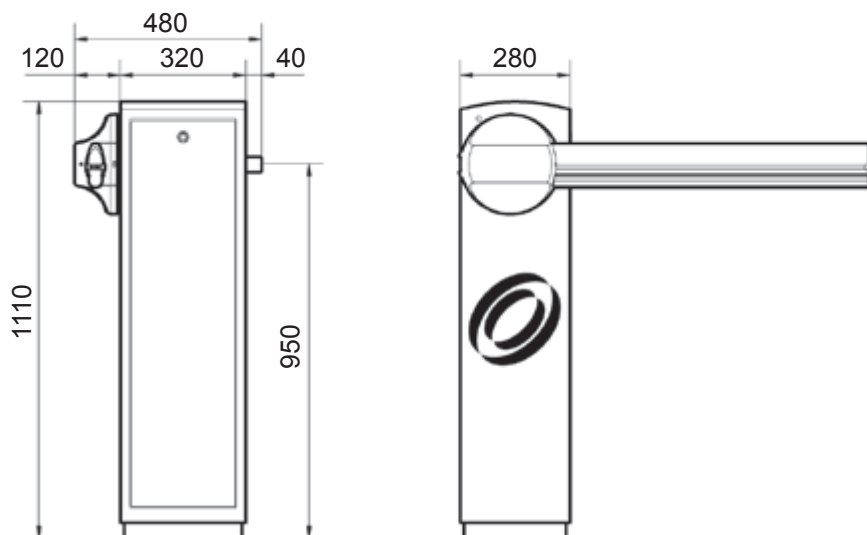
Производитель не несет ответственности за травмы людей, животных или повреждение имущества, в случае превышений пределов, указанных в технических данных или использование отличается от того, для чего был прибор разработан.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА.

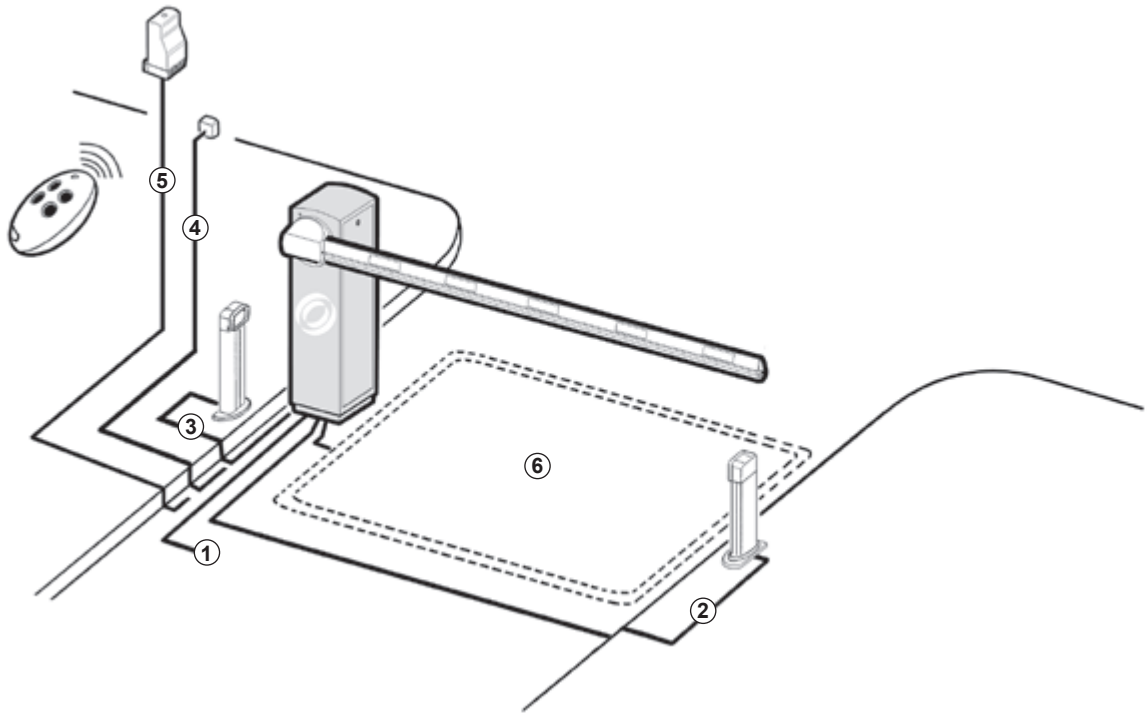
Автоматические электромеханические шлагбаумы NIGHT&DAY предназначены для управления проездом до 5 метров в ширину и соответствуют Европейским стандартам. Это идеальное решение для управления движением транспортных средств.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		
НАПРЯЖЕНИЕ СЕТЕВОЕ	~230В ±10% 50/60 Гц	~115В ±10% 60 Гц
ДВИГАТЕЛЬ	~230В 1.400RPM 16мФ 0,27кВт (N&D.3 - N&D.DD3) 20мФ 0,31кВт (N&D.5)	~115В 1400RPM 50мФ 0,23кВт
МОЩНОСТЬ ПОТРЕБЛЯЕМАЯ	400 Вт	
БЛОК УПРАВЛЕНИЯ	ARX.246 (N&D.3 - N&D.5) ARX.DD3 (N&D.DD3)	
ОТКЛИК НА ПРЕПЯТВИЕ	Реверс	
ВРЕМЯ ОТКРЫВАНИЯ	1,7с (N&D.3 - N&D.DD3) 3,8с (N&D.5)	
ДЛИНА СТРЕЛЫ	1,7 ÷ 3 м (N&D.3) 2,5 ÷ 3 м (N&D.DD3) 3,5 ÷ 5 м (N&D.5)	
ТЕМПЕРАТУРА РАБОЧАЯ	-30 +60 °C	
КОЛИЧЕСТВО МАНЕВРОВ В 24ч	10.000 (N&D.3 - N&D.DD3) 5.000 (N&D.5)	
КЛАСС ЗАЩИТЫ	IP 65	
ВЕС	~70 кг	

1 ВНЕШНИЕ РАЗМЕРЫ.



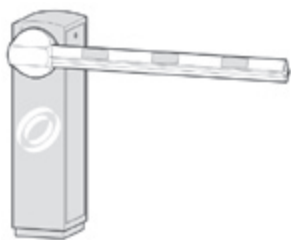
2 ПРОКЛАДКА КАБЕЛЕЙ.



①	Однофазная сеть	2 x 1,5 + Т
②	Передатчик фотоэлементов	2 x 0,5
③	Приемник фотоэлементов	4 x 0,5

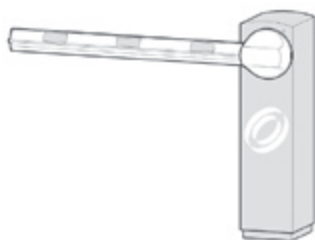
④	Ключ-выключатель	3 x 0,5
⑤	Радиоприемник	4 x 0,5
⑤	Антенна	RG58
⑥	Магнитная петля	

3 УСТАНОВКА ШЛАГБАУМА.

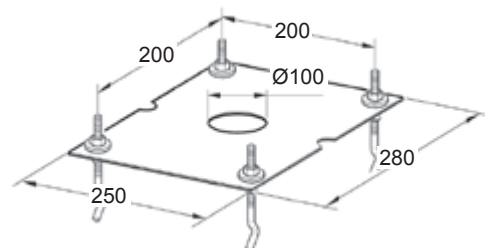
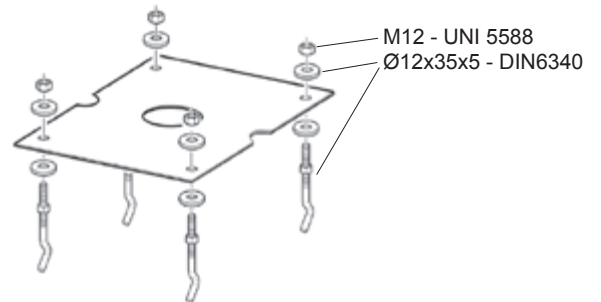


Правосторонний

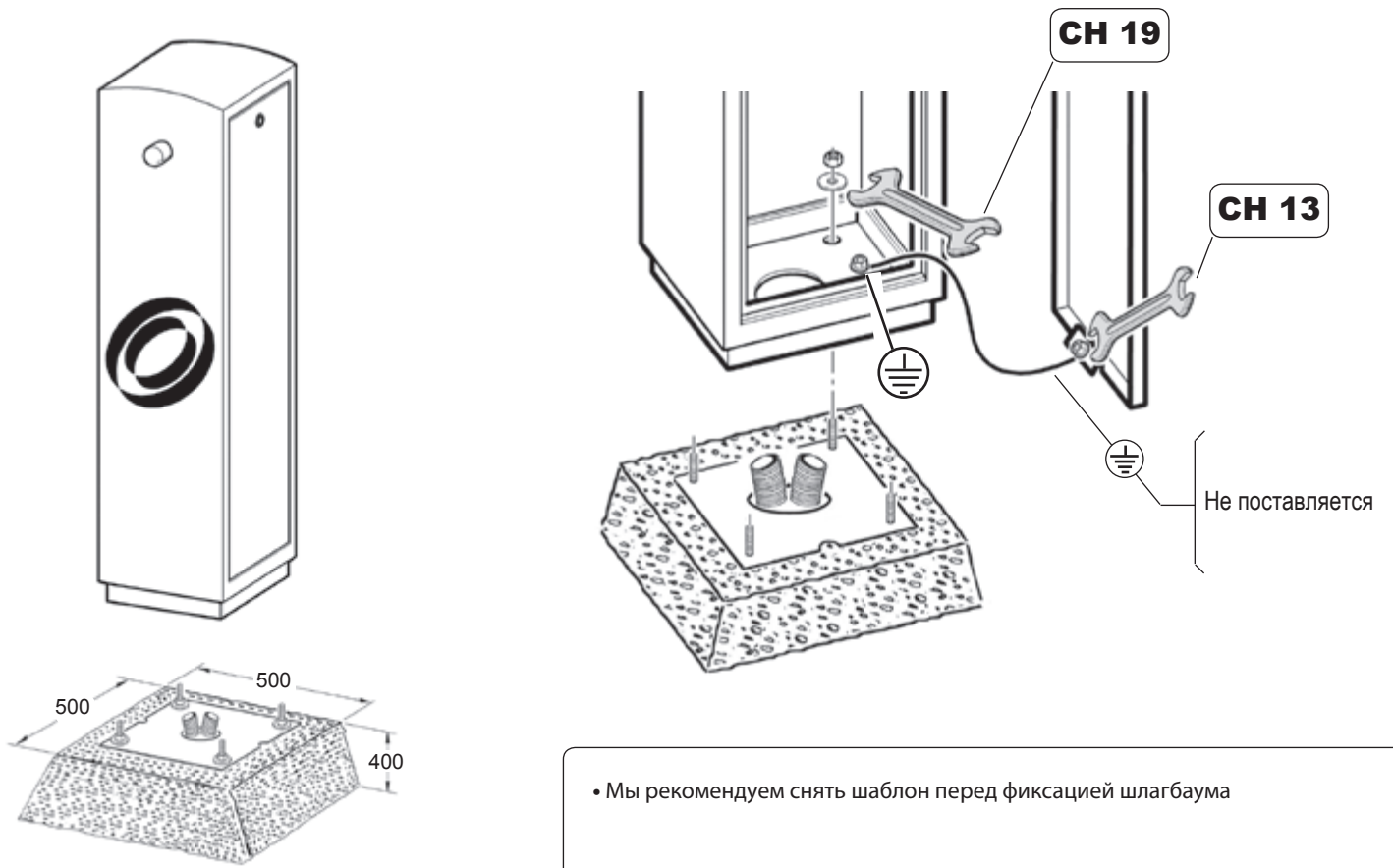
Левосторонний



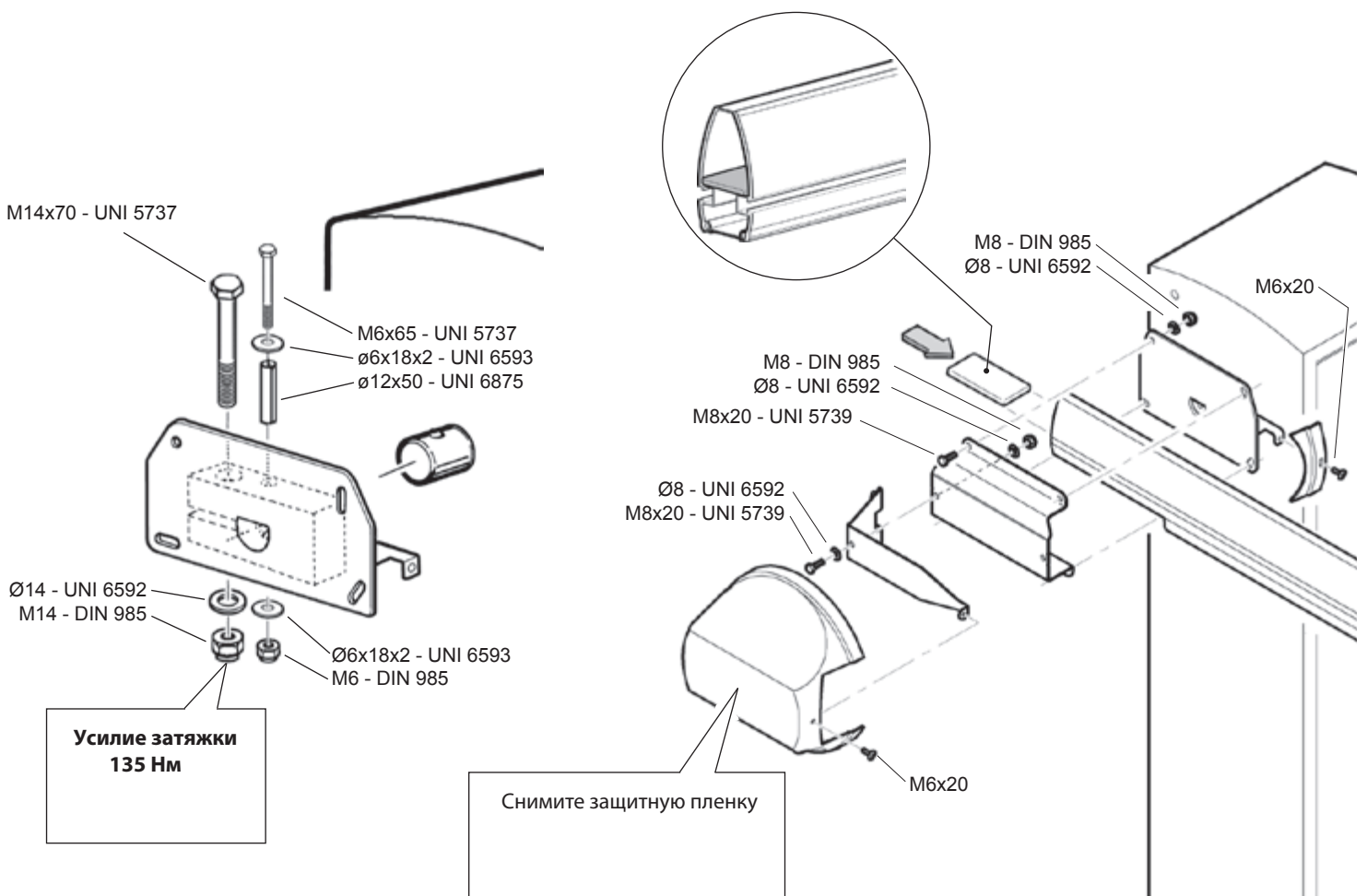
4 МОНТАЖНОЕ ОСНОВАНИЕ.



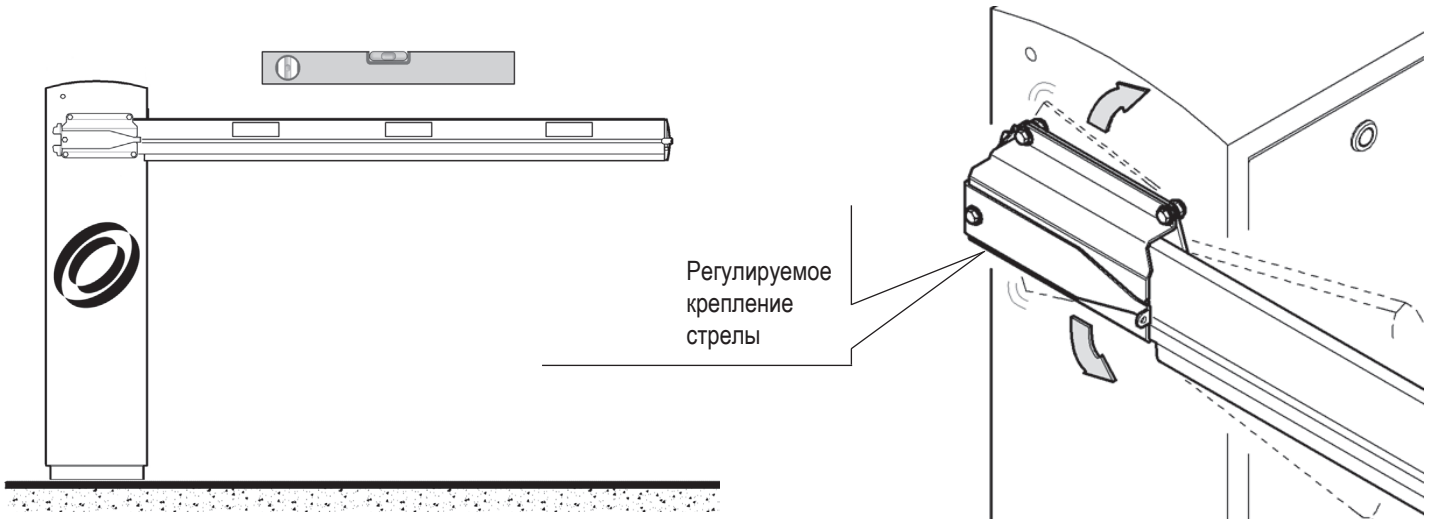
Подготовка монтажного основания
к бетонированию



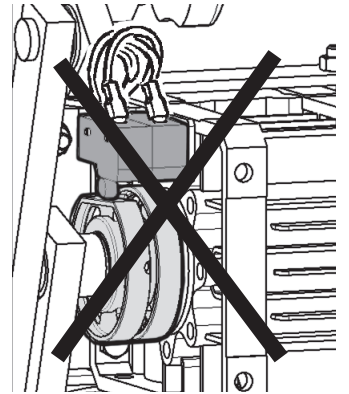
5 УСТАНОВКА СТРЕЛЫ.



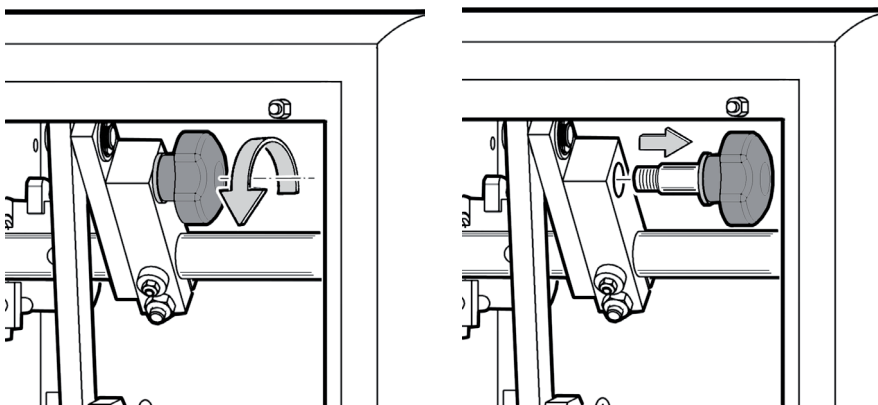
6 ВЫРАВНИВАНИЕ СТРЕЛЫ.



ИСПОЛЬЗУЙТЕ РЕГУЛИРУЕМОЕ КРЕПЛЕНИЕ СТРЕЛЫ ДЛЯ СОВМЕЩЕНИЯ С ДОРОГОЙ.
НЕ МЕНЯЙТЕ ПОЛОЖЕНИЯ КОНЦЕВЫХ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕЙ, ТАК КАК ОНИ СКОРРЕКТИРОВАНЫ.



7 АВАРИЙНАЯ РАЗБЛОКИРОВКА.



- Всегда отключайте электричество перед началом любых работ в системе.

**NIGHT&DAY
DD3**

В случае отключения электрической сети, стрела самопроизвольно поднимается, а когда питание от сети восстанавливается, автоматически опускается.

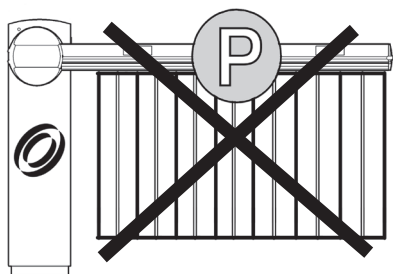
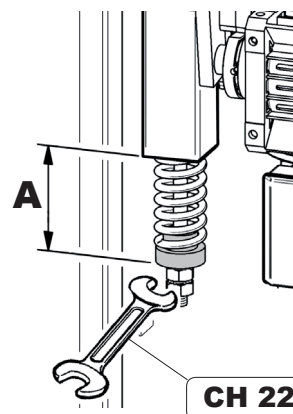
8

БАЛАНСИРОВКА СТРЕЛЫ.

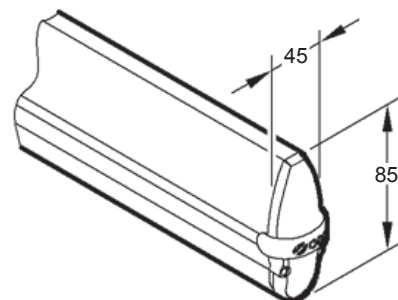


		BL-SMALL	BL-SMALL + KIT-LIGHT	BL-SMALL + KIT-GOM	BL-SMALL + KIT-GOM + KIT-LIGHT	
NIGHT&DAY.3	2000	Пружина	R	R	R	R
		А (мм)	103	103	103	100
	2500	Пружина	R	R	R	R
		А (мм)	94	90	87	82
2750	Пружина	B	B	B	B	
	А (мм)	100	97	95	92	
3000	Пружина	B	B	B	B	
	А (мм)	95	90	90	84	
NIGHT&DAY.5	3500	Пружина	V	V	V	V
		А (мм)	103	103	103	103
	4000	Пружина	V	V	V	V
		А (мм)	103	103	103	103
	4500	Пружина	V	V	V	V
		А (мм)	103	100	98	95
	5000	Пружина	V	V	V	V
		А (мм)	93	88	88	80

R	Красная пружина
B	Синяя пружина
V	Зеленая пружина

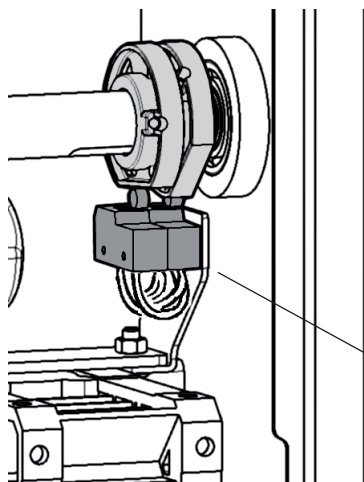


• Не нагружайте стрелу, применяя другие аксессуары



9

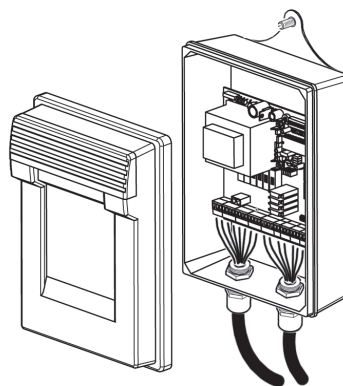
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ КОНЦЕВЫЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛИ.



Дополнительные концевые выкл.

10

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ.



ARX.246
NIGHT&DAY.3
NIGHT&DAY.5

ARX.DD3
NIGHT&DAY.DD3

• Обратитесь к руководству по установке и эксплуатации.

ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ.

- По соображениям безопасности и в соответствии с требованиями действующих стандартов, мы рекомендуем использовать блок управления O&O.
- Для установки следуйте инструкциям в прилагаемом листе "ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ".
- Все электрические соединения должны быть сделаны в соответствии с действующими законами.
- Установщик должен проинструктировать пользователя о том, как правильно использовать автоматику в ручном режиме управления, в чрезвычайных ситуациях, избегая возможные риски.
- Анализируя риски примите все соответствующие меры для их ликвидации, в порядке, установленном Директива ЕЭС для машин 2006/42, установки устройств безопасности.
- Всегда отключайте электроэнергию прежде чем приступить к работе с системой блокировки.

ПРИМЕНЕНИЕ.

- Необходимо следить за инструкции, приведенные в прилагаемом листе "ОБЩИЕ ПРАВИЛА ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТЬ".
- В случае ручного управления, следуйте указаниям описанным в пункте 7.
- При установке блока управления обращайтесь к Руководству по установке и эксплуатации.

РЕГУЛЯРНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (Каждые 6 месяцев).

- Техническое обслуживание должно проводиться только квалифицированным персоналом
- Всегда отключайте электроэнергию прежде чем приступить к работе системы.
- Проверьте герметичность стрелы.
- Проверьте балансировку стрелы.
- Убедитесь, что в конечных положениях стрела в горизонтальном и вертикальном положении.
- Проверьте работу разблокировки.
- Проверьте работу блока управления и устройств безопасности.
- Проверьте состояние стрелы.
- Проверьте состояние пружины, цепи и анкеров.

Cod. 035163 Rev.010 del 05/11/10



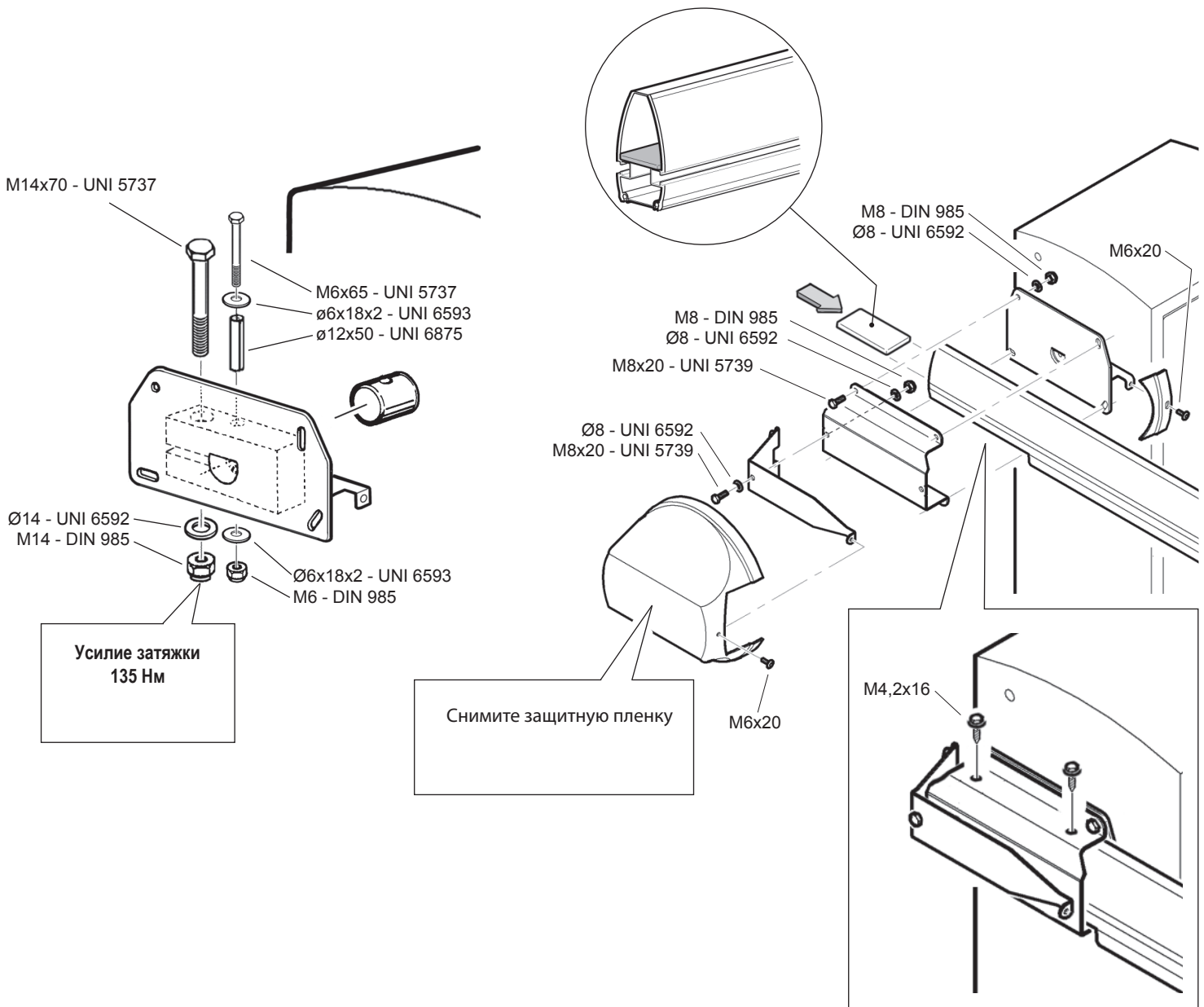
O&O s.r.l. - Via Europa, 2 - 42015 CORREGGIO (R.E.) Italy
tel. +39 (0)522 740111 - fax +39 (0)522 631290
<http://www.oeo.it> - email: oeo@oeo.it

Società soggetta ad attività di direzione e coordinamento di SOMFY S.A.
Company subject to management and coordination activities by SOMFY S.A.



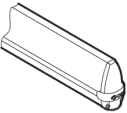
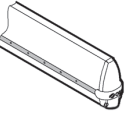
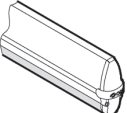
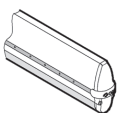
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НАПРЯЖЕНИЕ СЕТЕВОЕ	~230В ±10% 50/60 Гц	~115В ±10% 60 Гц
ДВИГАТЕЛЬ	~230В 1.400RPM	~115В 1.400RPM
МОЩНОСТЬ ПОТРЕБЛЯЕМАЯ		400 Вт
БЛОК УПРАВЛЕНИЯ		CSB-SP
ОТКЛИК НА ПРЕПЯТСТВИЕ		Реверс
ВРЕМЯ ОТКРЫВАНИЯ БЕЗ ЗАМЕДЛЕНИЯ		0,8 с
ДЛИНА СТРЕЛЫ		1,7 ÷ 3 м
ТЕМПЕРАТУРА РАБОЧАЯ		-30 +60 °С
КОЛИЧЕСТВО МАНЕВРОВ В 24ч		20.000
КЛАСС ЗАЩИТЫ		IP 65
ВЕС		~70 кг

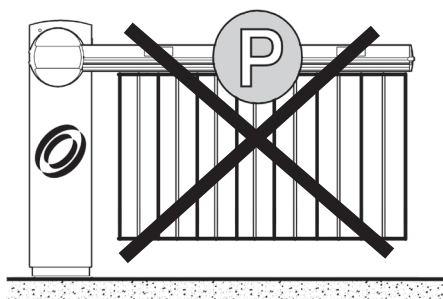
5 УСТАНОВКА СТРЕЛЫ.


8 БАЛАНСИРОВКА СТРЕЛЫ.

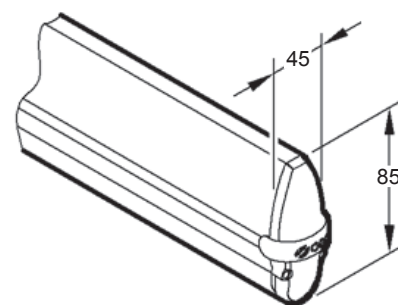
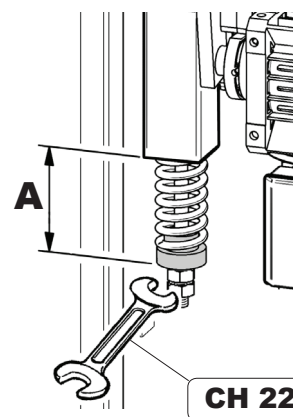


						
		BL-SMALL	BL-SMALL + KIT-LIGHT	BL-SMALL + KIT-GOM	BL-SMALL + KIT-GOM + KIT-LIGHT	
NIGHT&DAY SPEED	2000	Пружина	R	R	R	R
		А (мм)	103	103	103	100
	2500	Пружина	R	R	R	R
		А (мм)	94	90	87	82
	2750	Пружина	B	B	B	B
		А (мм)	100	97	95	92
	3000	Пружина	B	B	B	B
		А (мм)	95	90	90	84

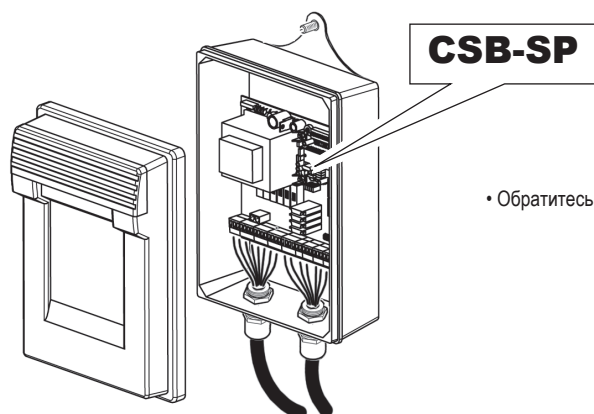
R	Красная пружина
B	Синяя пружина
V	Зеленая пружина



• Не нагружайте стрелу, применяя другие аксессуары



10 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ.



• Обратитесь к руководству по установке и эксплуатации.



O&O s.r.l. - Via Europa, 2 - 42015 CORREGGIO (R.E.) Italy
 tel. +39 (0)522 740111 - fax +39 (0)522 631290
<http://www.oeo.it> - email: oeo@oeo.it
 Società soggetta ad attività di direzione e coordinamento di SOMFY S.A.
 Company subject to management and coordination activities by SOMFY S.A.

